



## San Canzian

Since the 1<sup>st</sup> century B.C. the place would have been a town of a certain importance, positioned near the site called *Ad Aquas Gradatas*, one of the ports located along the river Isonzo. Various finds that have emerged casually in the country immediately to the south, in the localities of Rondon and Gorgat (in particular two houses with significant mosaic floors) and Riva dei Cop (a copious amount of brick and ceramic fragments) confirm the location of a settlement near what must have been at the time the embankment of the river. Other epigraphs, today in the walls of the church or displayed in the epigraphic collection surrounding it, document the presence in the area of at least 15 families (*gentes*) amongst them the Canti family, destined to be associated with the modern name of the town. Casual finds and recent investigations confirm that the subsurface still hides elements to be studied in many points spread around the territory of the commune.

fig. / Bild 3



This route connects the two centres of San Canzian and Pieris with the Park of the Isonzo, in one of its most picturesque parts.

If we leave from Pieris, we can see in the centre of the town the villa Settimini, a manor hall of probably 18<sup>th</sup> century origin, for many years the town hall. The pines along the rear facade are a reminder of the ancient garden which extended at one time even as far as the present town square (fig. 1). From here, along an unsurfaced road bordered intermittently by beautiful trees, we arrive in the area of the Marcorina (see later).



fig. / Bild 1

One can also visit (or start from) San Canzian, a notably important archaeological site of the Roman and early Christian era. Its parish church is surrounded by an epigraphic museum (fig. 2) that displays finds going back to the period of time extending from the 1<sup>st</sup> to the 4<sup>th</sup> centuries A.D., probably one of the most complete collections of those that can be visited, and not only in this region. In a room annexed to the church there is instead the *Antiquarium Cantiamense* where, since 1972, are displayed relics collected from excavations in the nearby territory (amongst them, pieces of mosaics, funerary epitaphs, funerary statuettes and other minor items). Both collections, together with the parish church, are well worth a careful visit.

In the township there also other interesting testimonies of faith: Santo Spirito and San Proto. The first is a building full of character having a cylindrical shape, dating – on the basis of some interior pictures only partially exposed – from the 11<sup>th</sup> to the 14<sup>th</sup> century, and identified as a baptistery; Its origins have not been fully clarified by the sporadic excavation work. San Proto is instead a church constructed in the 15<sup>th</sup> century on a previous early Christian building, whose floor is partially conserved; the inside, a single nave, houses also two 4<sup>th</sup> century sarcophaguses (fig. 3). There is also a small altar, erected at the place reached by centuries

Der Weg verbindet die Orte San Canzian und Pieris mit einem der schönsten Teile des Parks an der Isonzo.

Wenn man den Weg in Pieris beginnt, kann man im Zentrum der Ortschaft zunächst die Villa Settimini, ein fürstliches Gebäude aller Wahrscheinlichkeit nach aus dem 18. Jahrhundert besichtigten, die lange Jahre Sitz der Gemeinde war. Die Kiefern hinter der Villa sind der Überrest des alten Parks, der einst in den Bereich des heutigen Marktes reichte (Bild 1). Auf dem Sandweg, an dem ein paar schöne Bäume wachsen, gelangt man nach Marcorina (siehe untenstehend).

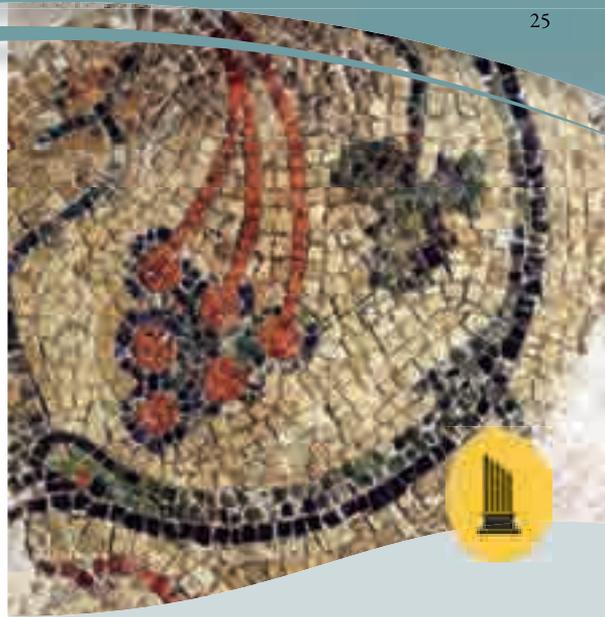
Man kann den Weg fortsetzen oder in San Canzian, dem bedeutenden archäologischen Fundort aus römischer und altchristlicher Zeit, starten.

Die Pfarrkirche ist von einem Lapidarium (Bild 2) mit Funden aus der Zeit zwischen dem 1. und 4. Jahrhundert u. Z. umgeben. Es ist eines der bedeutendsten für die Öffentlichkeit zugänglichen Lapidarien auf diesem als auch breiterem Gebiet. Im Anbau der Kirche befindet sich das *Antiquarium Cantianense*, wo seit dem Jahr 1972 verschiedene archäologische Zeugnisse ausgestellt sind, die bei Ausgrabungen auf den benachbarten Gebieten gesammelt wurden (unter anderem Mosaikfragmente, Grabinschriften, Grabskulpturen und andere kleine Funde). Sowohl die Kirche als auch das Lapidarium und *Antiquarium* sind eine genaue Besichtigung wert.



Bild / fig. 2

Im Ort befinden sich jedoch noch zwei interessante religiöse Denkmähler, der Hl. Geist und die Hl. Rute. Der Hl. Geist ist ein suggestives Gebäude mit rundem Grundriss, das auf Grundlage der teilweise entdeckten Bemalungen im Inneren in das 11. bzw. 14. Jahrhundert datiert wird und aller Wahrscheinlichkeit nach ein Baptisterium war; die temporären Ausgrabungen haben seine Herkunft noch nicht völlig geklärt. Die Hl. Rute ist jedoch eine Kirche, die im 15. Jahrhundert an Stelle des altchristlichen Gebäudes erbaut wurde, von der lediglich das Pflaster zum Teil erhalten geblieben ist; im einfachen einschiffigen Inneren befinden sich Sarkophage aus dem 4. Jahrhundert u. Z. (Bild 3). Erwähnenswert ist auch der kleinere Altar an der Stelle, die schon Jahrhunderte das



## San Canzian

Schon seit dem 1. Jahrhundert v. u. Z. soll hier der ziemlich bedeutende *Vicus* gewesen sein, der neben der Ortschaft genannt *Ad Aquas Gradatas*, einem der Häfen entlang des Flusses Isonzo, entstanden ist. Mehrere Funde, die auf den Feldern am Südrand der heutigen Ortschaft, bei Rondon und Gorgat (insbesondere zwei Häuser mit bedeutenden Mosaikpflastern) sowie Riva die Cop (ausgesprochen viele Ton- und Keramikfragmente) zufällig freigelegt wurden, bestätigen die Existenz einer Siedlung, neben welcher damals, wie vermutet wird, das Flussbett der Isonzo verlief. Andere Inschriften, die heute in den Wänden der Pfarrkirche eingemauert oder im Lapidarium um diese herum ausgestellt sind, geben Aufschluss darüber, dass auf diesem Gebiet mindestens 15 Familien (*gentes*) lebten, unter anderem auch die Cantis, nach denen die Ortschaft heute benannt ist. Die zufälligen Funde und die neuesten Studien bestätigen, dass sich an verschiedenen Stellen in der Gemeinde unter der Erde noch immer so manches verbirgt, was man erforschen müsste.





## The matter of the Canzian Martyrs

The matter of the Canzian Martyrs has been put together for the most part on the basis of what is narrated in the *Passio* contained in the *Acta Sanctorum*. It goes back to 303-304 A.D., during the era of the Diocletian persecutions, when the brothers Canzio, Canziano and Canzianilla apparently reached this area from Rome together with their pedagogue Proto, shortly after the martyrdom of one of their kinsmen, Crisogono.

Refusing to deny the Christian faith, also they were slain, to be buried as was the practice at the side of the main road of the place, Via Gemina, the connection between Aquileia and Tergeste. In the years that followed, the Church of Aquileia had tombs built over the burial places; those of the Canzians – having become over time important places of devotion and veneration – were enlarged between the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> centuries in the form of a basilica. It appears that the influx of pilgrims continued in considerable proportions also in the succeeding centuries, giving reason for the establishment of a *monasterium*, perhaps visited in 819 by Ludovico the Pious and his court. Subsequently the church, rebuilt in a slightly different position, became the Parish Church, one of the first in the territory together with those of St. Peter (San Pier d'Isonzo) and the Marcelliana (Monfalcone). With the decline in religious fervour, the matter of the martyrs, along with the memory of the Roman period, sank into oblivion, leaving traces only in the toponymy and in certain traditions. These clues find support in modern times in the conspicuous evidence that has emerged from time to time from the ground, confirmed scientifically by the only campaign of excavations so far carried out, between 1960 and 1969, around the religious buildings .



of local processions: it is to be found in a locality historically known by the toponym *Grodete*, today a road with the same name.

The route of Via Gemina in the direction of Aquileia is more or less followed by our itinerary, which leaves the township heading towards the Isonzo along Via San Proto. Near the provincial road N° 1 it crosses a canal, optimised on the occasion of the drainage work in the early 20<sup>th</sup> century and which collects the waters of the Turriaco ditch (more to the northwest) and another natural channel.

Having passed the provincial road we are in the zone called Marcorina, perhaps after Ermagora, a saint which a very evocative but still not documented hypothesis would have martyred just in this area. A mosaic produced recently on the perimeter wall of an interesting building, which is the headquarters of a farming enterprise, is dedicated to this event (fig. 4).

We are quite close to the river. A little upstream, there were found in the river bed in 1978 inscribed stones identified with the remains of a bridge by which the Via Gemina passed over the Isonzo, datable to 57-56 B.C. These finds put under serious discussion a previously widespread conviction; it was in fact believed that the last stretch of the river Isonzo ran in olden times immediately at the foot of the slopes of the Carst, reaching the Gulf of Panzano by way of Ronchi dei Legionari. This idea was corroborated by the finding, already in 1670, of massive stones identifiable with ashlar of a bridge between the Sochet hill and that on which villa Hinke is built, near the church of St. Lawrence, at Ronchi dei Legionari. The river is assumed to have changed its course after 589 A.D., following a flood documented by Paolo Diacono. Amongst

Ziel von lokalen Prozessionen und historisch unter dem Namen *Grodato* bekannt ist, wie heute auch die Straße genannt wird. Der Verlauf von Via Gemina in Richtung Aquileia deckt sich weitgehend mit unserem Weg, der die Ortschaft auf der Straße San Proto in Richtung Isonzo verlässt. In der Nähe der Regionalstraße Nr. 1 überquert man den Kanal, der während den Meliorationseingriffen zu Beginn des 20. Jahrhunderts errichtet wurde und in den die Gewässer des Turiacco Kanals und eines weiteren natürlichen Kanals einmünden.



Bild / fig. 4

Wenn man die Regionalstraße überquert, gelangt man auf das Gebiet genannt Marcorina, von dem vermutet wird, dass es seinen Namen nach dem Heiligen Hermagor bzw. Mohor bekam, der zwar nach der sehr aufregenden, jedoch bislang durch Unterlagen noch nicht gut gestützten These, gerade an diesem Ort den Märtyrertod erlitten haben soll. Das vor kurzem gefertigte Mosaik an der Außenwand eines der interessanten Gebäude des nahe gelegenen Bauernhofes (Bild 4) wurde gerade diesem Ereignis gewidmet.

Man befindet sich nicht weit vom Fluss entfernt. Etwas oberhalb von hier aus, wurden im Jahr 1978 in dessen Bett Felsblöcke entdeckt, die in die Zeit zwischen 57-56 v. u. Z. datiert wurden, und in diesen die Überreste der Brücke erkannt, auf der die Via Gemina die Isonzo überquerte. Die Funde brachten die Überzeugung, die bis dahin galt, ernsthaft ins Wanken: man glaubte nämlich, dass der letzte



## Die Geschichte über die Kanzianer Märtyrer

Die Geschichte über die Kanzianer Märtyrer, die weitgehend auf Grundlage der Schrift *Passio* aus dem *Acta Sanctorum* rekonstruiert wurde, reicht in die Jahre 303-304 u. Z. in die Zeit der Christenverfolgung von Dioklezian zurück, als die Gebrüder Kanzius und Kanzian sowie deren Schwester Kanzianilla bald nach dem Märtyrertum ihres Verwandten Hrizogona mitsamt ihrem Lehrer Protom aus Rom in diese Gegenden gekommen sein sollen.

Da sie den christlichen Glauben nicht verleugnen wollten, hat man auch sie grausam hingerichtet und sie gemäß Brauch an der Hauptortsstraße Via Gemina, der Kernverbindung zwischen dem antiken Aquileia und Triest (Tergeste) bestattet. In den Folgejahren hat die Aquileier Kirche auf den Gräbern der Märtyrer Grabstätten bauen lassen: die Grabstätte der Kanzianer, die im Laufe der Zeit ein bedeutender Gebets- und Kultort wurde, wurde zwischen dem 5. und 6. Jahrhundert zu einer Basilika erweitert. Die Pilger kamen auch in den folgenden Jahrhunderten in großer Zahl, so dass ein *monasterium* (Kloster) errichtet wurde, das im Jahre 819 unter Umständen auch von Ludwig dem Frommen mit seinem Hofstaat selbst besucht wurde.

Später wurde die Kirche, die etwas abseits von der ursprünglichen neu errichtet wurde, neben der hl. Peter Kirche (San Pier d'Isonzo) und der Kirche von Marcelliana (Monfalcone) eine der ersten Pfarrkirchen auf diesem Gebiet. Als der Glaubenseifer nachließ, geriet die Geschichte über die Märtyrer mitsamt der Erinnerung an die römische Zeit in Vergessenheit, sie hinterließ lediglich in den geographischen Namen und Überlieferungen ihre Spuren. Die Geschichte wurde jedoch in der Neuzeit von zahlreichen Zeugnissen, die ans Licht kamen, bekräftigt, welche wissenschaftlich auch von den bislang einzigen systematischen Ausgrabungen zwischen den Jahren 1960 und 1969 um die Religionsgebäude herum bekräftigt wurden.



the theories presently given the greatest credit is the hypothesis that the river flowed into the sea through a delta based on two main branches.

The route approaches the embankment and the border of the park passing across the Marcorina game-bird zone (fig. 5), in an area where the layout of the fields is dictated by older and more irregular ditches, hidden by brambles, and straight drainage ditches, picked out by copses of large poplars. The same kind of country also characterises the part of the land inside the embankment: hedges and groups of trees that stand out on the flatness of the land are the last evidence of a landscape once characterised by the alternation of pastures and woods crossed by tortuous streams and large ponds, hidden by the shade of poplars, willows and other bushes typical of marshland vegetation. The Isonzo is nearby, and flows calmly, already on its way to its mouth. In its dark green waters are reflected the woods that line the opposite bank in the territory of the Isola Morosini, this also rich in spring waters and natural pools.

Along the embankment we can reach the district of the Rondon, where today there are the buildings of a modern farm. We are in the vicinity of the "Villa Luisa", a rational estate centred on a residence dating from the mid 20<sup>th</sup> century and complete with a small church and some rural buildings within a park of appreciable beauty.

This is the area where more conspicuous Roman remains have come to light: the first already at the end of the 18<sup>th</sup> century, when the proprietor of French origin, Morè di Pontigibaud in exile at Trieste under the pseudonym of Labrosse, started tilling the ground he had acquired in the district; the rest casually on later occasions until the excavations of the 1960's. Facing the main entrance of Villa Luisa, at the end of a straight unpaved road leading off the provincial road 19, and running behind the last remaining part of an alluvial plain wood (*Bosc Grand*), can be discerned Riva dei Cop, probable site of Roman workshops and in more recent centuries of a mill, driven by the water of one of the many natural watercourses of the area and often cited in documents.

In the Gorgat district, immediately to the south of Riva dei Cop, there was brought to light casually a most interesting mosaic of the imperial epoch, today displayed at the headquarters of the Consorzio Bonifica at Ronchi dei Legionari.

Teil des Bettes der Isonzo in der Antike direkt am Fuße der Karsthochebene verlief, so dass der Fluss über Ronchi dei Legionari in die Bucht von Monfalcone mündete. Diese Überzeugung basierte auf den Funden großer Felsblöcke (ab dem Jahre 1670), die Quader von der Brücke zwischen dem Hügel bei Sochet und dem Hügel, auf dem heute die Villa Hinke in der Nähe der hl. Lorenz Kirche in Ronchi dei Legionari steht, sein könnten. Der Fluss soll den Lauf nach dem Jahre 589 u. Z. infolge der Überschwemmungen geändert haben, die auch Pavel Diakon erwähnt. Heute hat sich die These weit durchgesetzt, dass der Fluss mit zwei Hauptarmen in das Delta mündete.

Der Weg nähert sich dem Deich sowie dem Park und überquert das Avifauna Jagdgebiet Marcorina (Bild 5). Die Anordnung der Felder bestimmen hier die älteren, eher unregelmäßigen Kanäle, die mit Brombeeren bewachsen sind, und die geraden Meliorationskanäle sowie einzelne Pappelhaine. Dieselbe Landschaft ist auch für das Gebiet innerhalb des Deiches charakteristisch: die Hecken und Baumgruppen, die von der Ebene emporragen, sind die letzten Zeugen der Landschaft, für die einst der Wechsel von Weiden und Wäldern charakteristisch war, die mit Wasserläufen kurvenreicher Flussbetten und großen Tümpeln durchzogen waren, denen die Pappeln, Weiden und sonstige Vegetationen, die für die Sumpfwelt charakteristisch sind, Schatten spendeten. Die Isonzo fließt nicht weit entfernt ruhig, da sie sich schon der Mündung nähert. In ihrem dunkelgrünen Wasser spiegeln sich die Wälder wider, die das gegenüberliegende Ufer beim Dorf Isola Morosini bewachsen, das ferner reich an Quellwasser und natürlichen Tümpeln ist.

Entlang des Deiches gelangt man zum Weiler Rondon, wo heute moderne landwirtschaftliche Gebäude stehen. Ein wenig abseits befindet sich die „Villa Luisa“, ein Anwesen, das um das Residenzgebäude aus der Mitte des 20. Jahrhunderts herum konzipiert wurde, mit einer kleinen Kirche und einigen landwirtschaftlichen Gebäuden inmitten des gepflegten Parks. Gerade auf diesem Gebiet waren die Funde aus römischer Zeit am reichhaltigsten: die ersten wurden bereits Ende des 18. Jahrhunderts freigelegt, als der Besitzer von französischer Abstammung Morè de Pontigibaud, ein Heimatvertriebener in Triest mit dem Pseudonym Labrosse, begann das Neuland, das er auf diesem Gebiet erwarb, zu roden; es folgten mehrere zufällige Funde, bis zu den systematischen Ausgrabungen in den 60-er Jahren des 20. Jahrhunderts. Vor dem Haupteingang in die Villa Luisa, am Ende der geraden Staubstraße, die von der Regionalstraße 19 abbiegt und hinter dem letzten erhaltenen Teil des Tieflandwaldes (*Bosc Grand*) entlang führt, sieht man Riva die Cop. Hier standen aller Wahrscheinlichkeit nach römische Gebäude. In den letzten paar Jahrhunderten war hier jedoch eine Mühle, die von Wasser aus einem der zahlreichen natürlichen Wasserläufe auf diesem Gebiet angetrieben wurde und oft in verschiedenen Dokumenten erwähnt wird. Auf dem Gebiet genannt Gorgat, etwas südlicher von Riva die Cop, entdeckte man ein äußerst interessantes Mosaik aus der Reichszeit, das heute am Sitz des Meliorationsverbandes Consorzio Bonifica in Ronchi dei Legionari ausgestellt ist.



Bild / fig. 5